

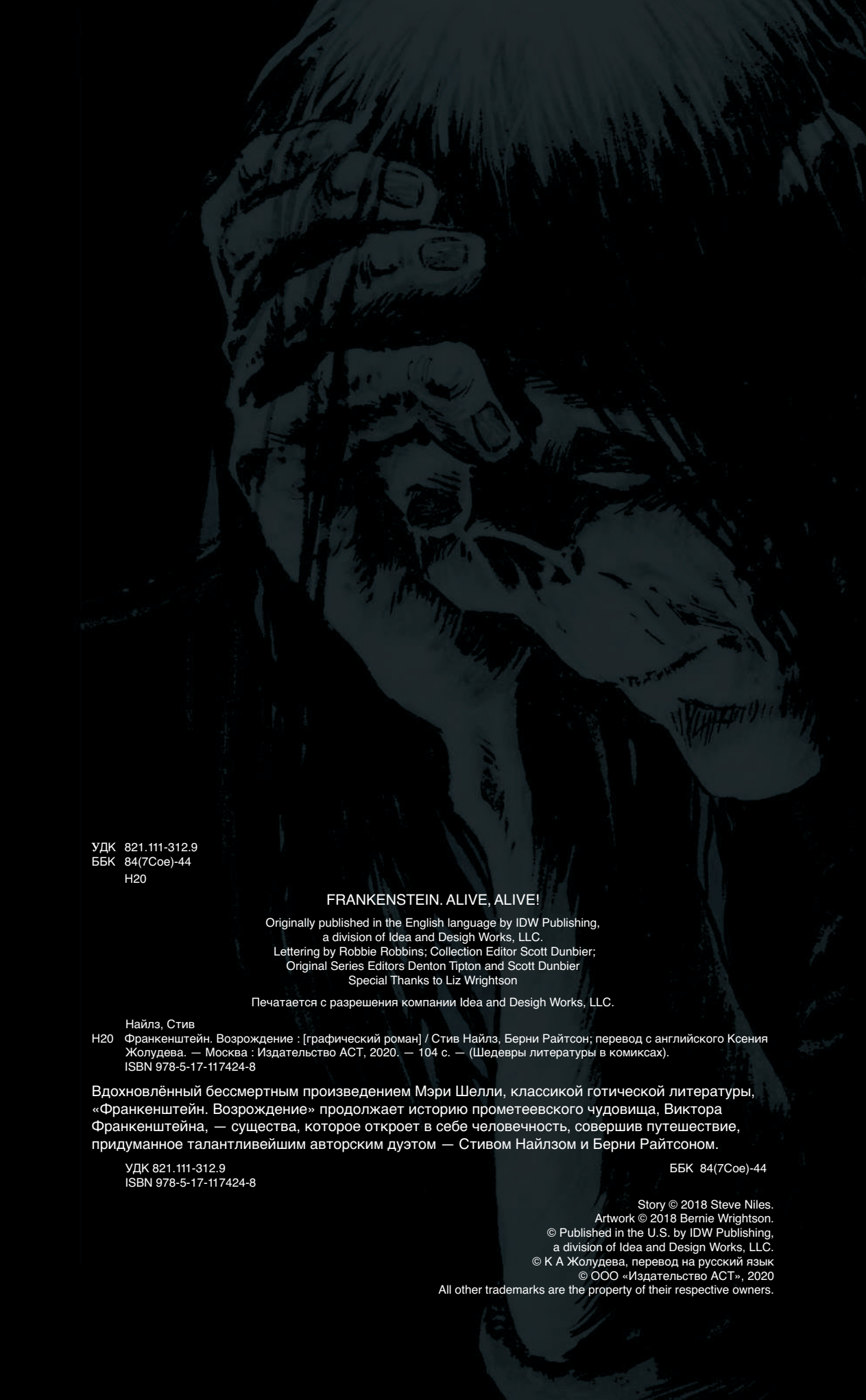
Франкенштейн Возрождение

ПОЛНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ

СТИВ НАЙЛЗ · БЕРНИ РАЙТСОН



Издательство Аст
Москва



УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Coe)-44
H20

FRANKENSTEIN. ALIVE, ALIVE!

Originally published in the English language by IDW Publishing,
a division of Idea and Design Works, LLC.

Lettering by Robbie Robbins; Collection Editor Scott Dunbier;

Original Series Editors Denton Tipton and Scott Dunbier

Special Thanks to Liz Wrightson

Печатается с разрешения компании Idea and Design Works, LLC.

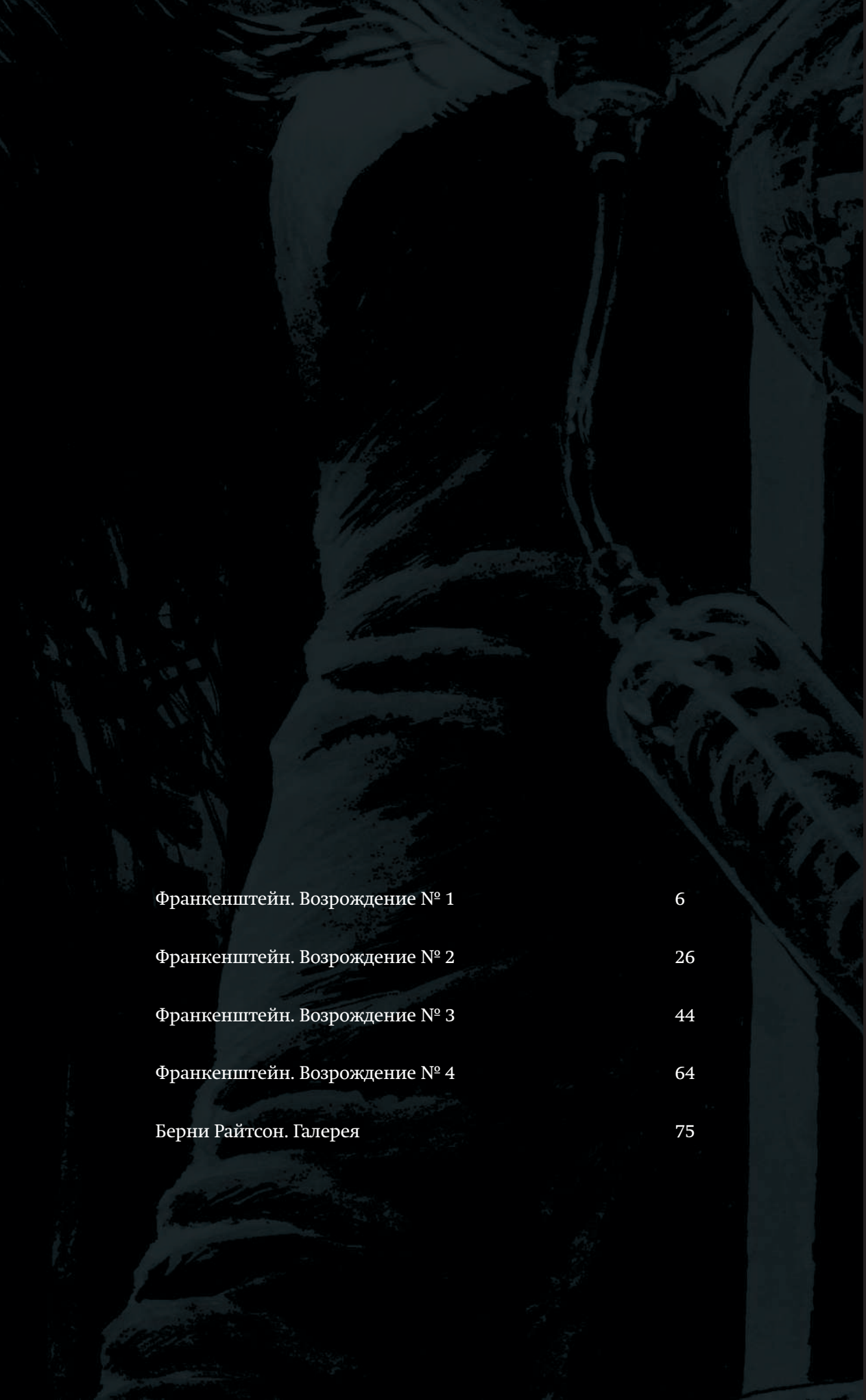
Найлз, Стив
H20 Франкенштейн. Возрождение : [графический роман] / Стив Найлз, Берни Райтсон; перевод с английского Ксения Жолудева. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 104 с. — (Шедевры литературы в комиксах).
ISBN 978-5-17-117424-8

Вдохновлённый бессмертным произведением Мэри Шелли, классикой готической литературы, «Франкенштейн. Возрождение» продолжает историю прометеевского чудовища, Виктора Франкенштейна, — существа, которое откроет в себе человечность, совершив путешествие, придуманное талантливейшим авторским дуэтом — Стивом Найлзом и Берни Райтсоном.

УДК 821.111-312.9
ISBN 978-5-17-117424-8

ББК 84(7Coe)-44

Story © 2018 Steve Niles.
Artwork © 2018 Bernie Wrightson.
© Published in the U.S. by IDW Publishing,
a division of Idea and Design Works, LLC.
© К А Жолудева, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2020
All other trademarks are the property of their respective owners.



Франкенштейн. Возрождение № 1	6
Франкенштейн. Возрождение № 2	26
Франкенштейн. Возрождение № 3	44
Франкенштейн. Возрождение № 4	64
Берни Райтсон. Галерея	75

Предисловие Стива Найлза

Мне очень трудно писать это предисловие. Мы с Берни Райтсоном были больше, чем соавторы, больше, чем «я писал тексты, он создавал рисунки», — нас объединяло общее творческое видение. И ещё мы были близкими друзьями. Смерть Берни в прошлом году оставила чувство пустоты в сердцах многих людей, соприкасавшихся с его искусством. Его уход поверг в бездну тоски тех из нас, кто его любил.

Годы, когда мы работали вместе, были особенными. Почти каждую пятницу вечером Берни с Лиз приходили к нам на пиццу с пивом и «Скрэббл». Мы смеялись, шутили и неизменно заводили разговоры о комиксах. Именно так были придуманы «Dead, She Said», «The Ghoul» и «Doc Macabre». Мы веселились, разговаривали, и я всегда улучал момент, чтобы записать идеи, которые мы обсуждали.

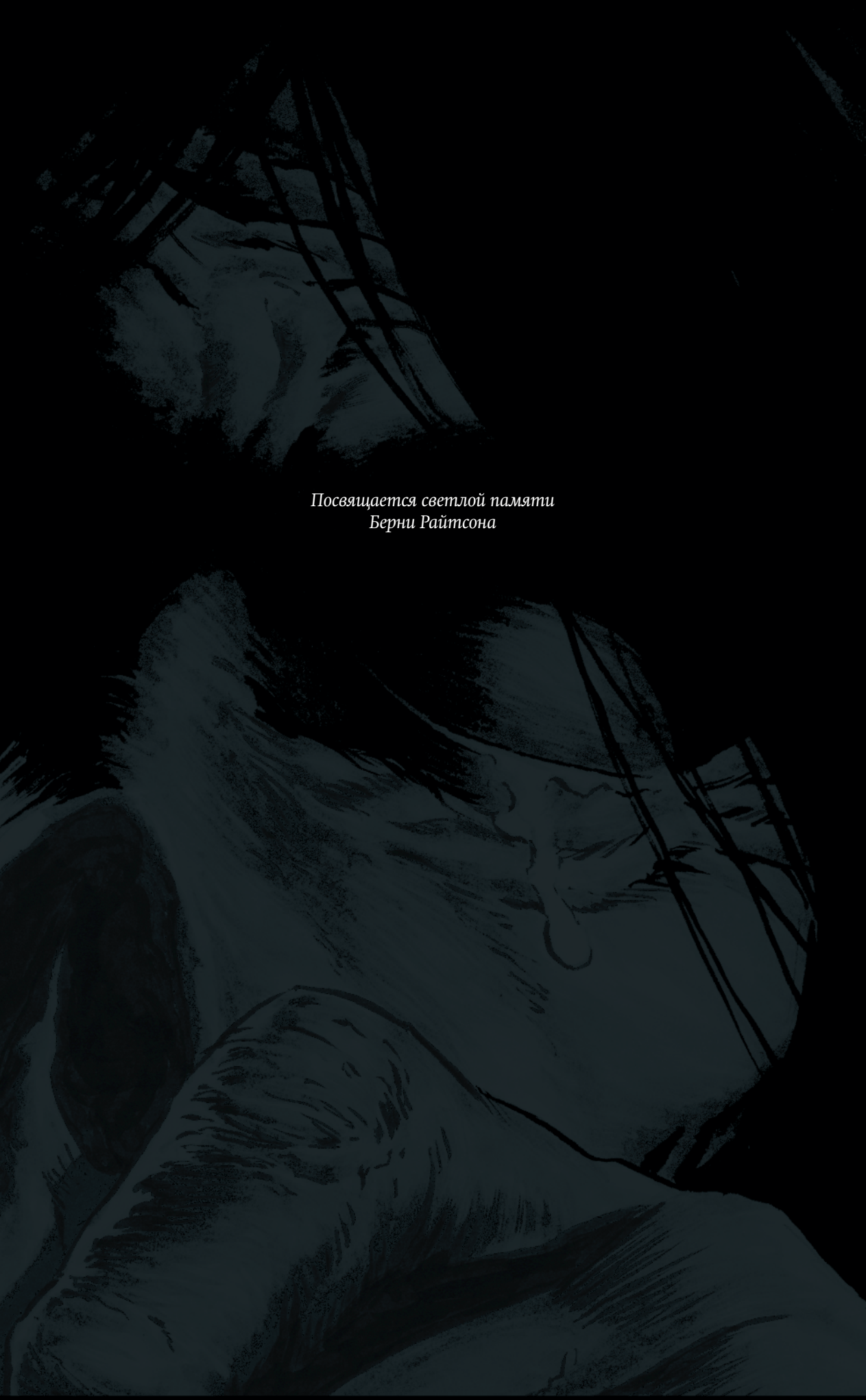
Но в случае с «Франкенштейном. Возрождение» Берни сам сел за руль. Эта история была его детищем. Мы, как обычно, вместе обсуждали детали, я делал какие-то наброски, а потом Берни уходил к себе и заново всё прорабатывал. Было удивительно за ним наблюдать. Создавалось ощущение, что он просто переключил передачу и начал создавать один из самых удивительных комиксов, которые я когда-либо видел.

За год до смерти, чувствуя, что работать всё труднее и он вряд ли сможет закончить последнюю главу «Франкенштейна. Возрождение», Берни продумал план действий на случай непредвиденных обстоятельств... Он выбрал себе идеальную замену — Келли Джонса. Замена, вероятно, не то слово, потому что никто никогда не сможет заменить такого художника, как Берни, но Келли чертовски хорошо подходил на эту роль.

Когда издательство «IDW» обратилось к Келли, тот без колебаний включился в работу и по эскизам и наброскам Берни закончил книгу. Увидев его первые рисунки, проникнутые мастерством и бережным отношением к оригиналу, мы с Лиз оказались буквально загипнотизированы. Мы переживали горестный и в то же время радостный момент, понимая, что последний проект Берни будет завершён в том виде, в каком он бы его одобрил.

Жаль, что Берни не увидел эту книгу. Я знаю, он был бы счастлив её пролистать. Перед нами свидетельство невероятной любви Берни к бессмертному творению Мэри Шелли, прославлению которого он посвятил немалую часть своей выдающейся творческой жизни. Так и все мы, кто знал и любил его, будем в течение многих лет прославлять сердце, страсть и талант Берни Райтсона.

Покойся с миром, мой друг.



*Посвящается светлой памяти
Берни Райтсона*






Я НЕ ТОТ, КОГО ОНИ ОЖИДАЮТ
УВИДЕТЬ. ЛЕГЕНДЫ ИСКАЗИЛИ
ИХ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ О ТОМ,
КТО Я ТАКОЙ.

ДАЖЕ У МЕНЯ НЕТ ОТВЕТА
НА ЭТОТ, КАЗАЛОСЬ БЫ,
БЕЗОВИДНЫЙ ВОПРОС.

СЮДА!
ВСЕ СЮДА! СКОРЕЕ!
ПОСПЕШИТЕ! ВАС ЖДУТ
ГОЛОВОКРУЖИТЕЛЬНЫЕ
АТТРАКЦИОНЫ И ОСТРЫЕ
ОЩУЩЕНИЯ!

И, Я УВЕРЕН, ЭТО НЕ ТО МЕСТО,
ГДЕ ОНИ ОЖИДАЮТ МЕНЯ УВИДЕТЬ.
БОЛЬШИНСТВО УЖЕ ДАВНО ОСТАВИЛИ
МЕНЯ В СВОИХ КОШМАРАХ.

ПАРЯЩИЕ ЗВЁЗДЫ!
ЛУНА И ЕЁ ВАЛЬСИРУЮЩИЕ
ЖЕРЕБЦЫ! И НЕ ПРОПУСТИТЕ
СПЕЦИАЛЬНЫЙ НОМЕР
ПРОГРАММЫ!



ОНИ ПРИХОДЯТ
ВОЗБУЖДЁННЫЕ
И ЛЮБОПЫТНЫЕ.

ФАНТАСТИЧЕСКОЕ СБОРИЩЕ
УРОДЦЕВ И ЧУДОВИЩ СО ВСЕГО
СВЕТА! ДЕСЯТЬ ЦЕНТОВ ЗА
УДИВИТЕЛЬНЫЕ ЧУДЕСА!




ЖАЖДУЩИЕ
РАССТАТЬСЯ СО
СВОИМИ ДЕНЬГАМИ.

КАРЛИКИ! ГИГАНТЫ!
ОТ НЕВЕРОЯТНО ОГРОМНОГО
ДО ПОРАЗИТЕЛЬНО
МАЛЕНЬКОГО! ИСКРИВЛЁННЫЕ
ТЕЛА И ИСКАЖЁННЫЕ ЛИЦА!
УНИКАЛЬНАЯ КОЛЛЕКЦИЯ
СТРАННОГО
И ИЗВРАЩЁННОГО!



ГОТОВЫЕ
УВИДЕТЬ
И ПОВЕРИТЬ.

ЗА ЭТИМ ЗАНАВЕСОМ —
ДИКОВИНА, КАКУЮ ВЫ
БОЛЬШЕ НИГДЕ НЕ УВИДИТЕ...
САМОЕ СТРАШНОЕ И МЕРЗКОЕ
СУЩЕСТВО НА СВЕТЕ!



ГОТОВЫЕ ПОВЕРИТЬ
ТОМУ, ЧЕМУ НЕЛЬЗЯ
ПОВЕРИТЬ, ТОМУ, ЧТО ИХ
ЛОГИЧЕСКИЙ И НАБОЖНЫЙ
УМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ
ПРИНЯТЬ.

ТО, ЧТО ВСЕЛЯЕТ
СТРАХ В СЕРДЦЕ
ЛЮБОГО МУЖЧИНЫ,
ЖЕНЩИНЫ И РЕБЁНКА
В ЦИВИЛИЗОВАННОМ
МИРЕ!

ЛЕДИ
И ДЖЕНТЛЬМЕНЫ,
СМОТРИТЕ...



ЧУДОВИЩЕ ФРАНКЕНШТЕЙНА!


*ВСЁ, ЧТО Я ДОЛЖЕН
ДЕЛАТЬ, — ЭТО ВЫЙТИ...*

*...И СТОЯТЬ
В ЗВОНКОЙ ТИШИНЕ.*

*ШАТЁР НАПОЛНЯЕТСЯ
УЖАСОМ. СЕЙЧАС
МОЖНО ВСЕГО ОЖИДАТЬ.*

*МЕНЯ ОХВАТЫВАЕТ СИЛЬНЫЙ
СТРАХ И ПРЕДВКУШЕНИЕ. ЭТО
ПОХОЖЕ НА ЖИЗНЬ, ПУСТЬ
ЛИШЬ НА МГНОВЕНИЕ.*





ЗАТЕМ ОБЩИЙ ВЗДОХ...
ИНОГДА КРИК ИЛИ
ДВА. И ВОТ ПУБЛИКА
ВЗРЫВАЕТСЯ.

БОЖЕ
ПРАВЫЙ!
ЧТО ЗА...

ЭТО
НЕ ФРАНКЕНШТЕЙН!
У НЕГО ДОЛЖНА
БЫТЬ ПЛОСКАЯ
ГОЛОВА!

ДА! И ГДЕ,
ЧЁРТ ВОЗЬМИ,
ЕГО БОЛТЫ?

ЖУЛИКИ!

ВЕРНИТЕ
МНЕ
ДЕНЬГИ!

Я НИКОГДА
НЕ БЫВАЮ ТЕМ,
ЧТО ОНИ ЖДУТ...

ШМЯК

...И Я ДАВНО ПОНЯЛ:
ЛУЧШЕ ВСЕГДА ОПРАВДЫВАТЬ
ИХ ОЖИДАНИЯ.